

Broadcaster: Nile thematic channels Egypt
Title: Educating Girl (Fatma)
Time coded French script

TC IN : 01.33

Je m'appelle Fatma Abdou Omar. J'habite le village d'Abou Sir. J'ai dix ans. J'ai six frères. Je suis la seule parmi mes frères qui n'a pas été instruite.

- J'ai dit à mon père : " Je veux aller à l'école "

- " L'enseignement est pour les garçons et non pas pour les filles. A quoi sert l'enseignement des filles ? On n'a rien à gagner de l'école " m'a-t-il répondu

Je lui ai dit : " Et pourquoi mes frères vont-ils à l'école ? " -

- Il m'a demandé de me taire et m'a dit : " Tu ne dois pas aller à l'école. C'est mieux de donner à manger aux bœufs qui nous servent "

TC OUT : 02.07

TC IN : 02.22

- J'ai dit à mon père : " Je ne vais plus aller au champ avec toi et je ne t'aiderai plus, vas-y tout seul "

" Je ne peux pas me passer de toi " m'a-t-il répondu -

- Je lui ai dit : " Permits-moi d'aller à l'école et je t'aiderai à tout faire "

Il a refusé. Ma cousine se moquait de moi. Cela m'irritait. A chaque fois que je voyais mes frères regarder leurs leçons, je reste à penser que faire ? J'ai parlé à ma mère en pleurant. Ma mère m'a demandé pourquoi je pleure. Je

lui ai dit que mon père refusait de me permettre d'aller _ l'école

TC OUT : 03 : 03 : 17

TC IN : 03 : 10

- J'ai dit _ mon père : " Je veux aller _ l'école "

- " Tu as dix ans et tu as demandé _ l'école de la scolarisation " m'a-t-il répondu

J'ai su qu'on avait inauguré une école _ " Abou Sir " pour les filles analphabètes dont l'école a demandé _ celui de la scolarisation. J'ai prêté mon père qui m'a dit : " Si tu ne réussis pas chaque année, tu resteras _ la maison "

TC OUT : 03 : 39

TC IN : 03 : 45

- Nous le savons. Salut, entrez

TC OUT : 03 : 56

TC IN : 04 : 05

Aujourd'hui, c'est mon premier jour de classe. J'éprouve une grande peur, je suis inquiet, je ne sais pas quoi faire et que me dira-t-on ?
Bref, je ne sais rien. Que Dieu soit _ mon aide !

- Je m'appelle Fatma Abdou

- Quel âge as-tu ?

- J'ai dix ans

- Dix ans ! Que veux-tu faire dans la vie ?

- Je veux devenir avocate

- Pourquoi ?

- Pour défendre les victimes de l'injustice

TC OUT : 04 : 31

TC IN : 04 : 32

La veille de mon entrée _ l'école, j'ai vu dans un restaurant que je réussissais et je distribuais une boisson glacée. Je me suis dit que ça allait bien.

TC OUT : 04 : 42

TC IN : 04 :55

- Les filles qui ont pris les 問ingles _ linge. Il y a une seule 問ingle _ linge, quelle est la couleur de cette 問ingle, Sabah ?

- Bleu

- Et toi, Fatma. Combien d'問ingle as-tu ?

- Deux 問ingles

- Deux 問ingles jaunes

-Et 鏹 ?

- Trois

- Trois 問ingles rouges

- Qu'as-tu fait avec l'argile ? Montre-moi

- Elle a form_ le chiffre " 3 " avec de l'argile

- Voil_ le " 2 " et voil_ le " 1 "

TC OUT : 05 :23

TC IN : 05 :24

J'ai appris le calcul _ travers les achats. Par exemple, j'ach鏹e un kilo de tomate _ une L.E. Je donne _ la vendeuse 5 L.E., donc elle doit me rendre 4 L.E. Je compte _ combien j'ai achet_ et combien me reste-t-il ?

TC OUT : 05 : 40

TC IN : 05 :49

Quelques jours plus tard, j'ai fait la connaissance des filles et j'ai su ce qu'on faisait _ l'閩ole. Maintenant, on va _ la salle de dessin, on fabrique des poup閩s et on dessine.

J'aime dessiner une fleur, une maison, une poup閩 et les gens. Je dessine n'importe quoi

- Drapeau, c'est quoi ?

- Un drapeau et un palmier

TC OUT : 06 :23

TC IN : 6 :23

Pour aller _ l'閩ole, je parcours un long chemin. Des fois, je marche une heure. L'autobus parcourt la distance en une demie-heure. Pour 閩iter d'avoir mal aux pieds, j'閩onomise l'argent de poche que me donne mon p鏹e pour payer le billet du bus.

TC OUT : 6 :58

TC IN : 07 :01

- _ pigeons !
- _ pigeons !
- _ pigeons gris !
- _ pigeons !
- Qui s'est pos_ sur ma t_陰e
- _ pigeons !
- _ pigeons brun !
- _ pigeons !

- Qui s'est pos_ sur mon coude !
- _ pigeons !
- _ pigeons blanc !
- Qui s'est pos_ sur moi !
- _ pigeons !

TC OUT : 07 :24

TC IN : 07 :25

J'habite pr_鑣 de la pyramide de " Sakkara " , je ne l'ai jamais vu, quand m_陰e. Je suis tr_鑣 ravie de la voir. Je suis venue ici avec mes amies pour la premi_鑣e fois dans une excursion organis_閑 par l'_閏ole. J'ai vu ici la premi_鑣e pyramide construite en Egypte qui est la pyramide de " Zosser ".

TC OUT : 07 : 58

TC IN : 08 :06

- Comment allez-vous, grand-m_鑣e ?
- Salut, ma petite-fille
- Vous m'avez manqu_ . Je suis venue prendre de vos nouvelles et voir si vous avez besoin de quoi que ce soit avant d'aller _ l'_閏ole.

TC OUT : 08 :16

TC IN : 08 :17

A l'_閏ole, j'apprends non seulement l'arabe, le calcul ; mais aussi je fais des choses

que je n'avais jamais faites, par exemple, je pars en excursions, je fais du théâtre et je chante

Je suis égyptienne et je m'appelle Laila

Je suis nippone et je m'appelle Jine

Je suis américaine et je m'appelle Hanadi

Je suis japonaise et je m'appelle Ochine

Je suis anglaise et je m'appelle Lucy

Nous aimons la paix, nous aimons la paix

TC OUT : 08 :40

TC IN : 08 :42

Je fais généralement beaucoup de choses et je raconte des histoires _ mes amies

- Evoquez Dieu

- Il n'y a aucune divinité qu'Allah

Il y avait une fois trois chèvres. Elles restaient dans la rue. Une d'elles a dit :

" Est-ce que nous allons rester sans rien faire ? Que chacune de nous construise une maison " Elles lui ont dit : " D'accord " La plus grande a courru vers la brique, la plus petite vers les briques en argile et la troisième vers les briques cuites.

TC OUT : 09 :11

TC IN : 09 :12

Je suis ravie d'avoir pu faire face _ mon père pour le convaincre de me permettre d'aller _ l'école. Je suis généralement contente d'aller _ l'école et d'être parmi les étudiantes

TC OUT : 09 :23

TC IN : 09 :30

Ma journée a changé. Je balaie la maison, je m'habille et je me dirige vers l'école pour apprendre l'arabe, le calcul, la religion et l'anglais.

Vers 13 ou 14 heures, je rentre. Je prends le déjeuner et je monte sur l'échelle pour aller au champ. Je donne _ manger aux bœufs et je leur cherche de l'herbe s'ils en ont besoin. Je vais voir si la terre a besoin d'eau, je l'irrigue.

Je ramolte les cornes grecques jusqu' _ l'arrivée de mon oncle qui m'aide. Après avoir fini, je rentre. Après le déjeuner, j'étudie mes leçons. Je supporte tout cela pour

poursuivre mes études.

TC out : 10 :20

TC IN : 10 :53

Le travail au champ m'ennuie. Des fois je m'endors en classe.

- Viens ici ... Qu'est-ce que c'est que ça ?
- Une cruche
- Tu sais écrire ce mot ?
- Oui
- Efface avec le chiffon

- Rends-moi, Fatma

- Tu ne sais pas ?

- Qui saura écrire le mot " cruche " ?
Viens, Hassnaa

- Je souhaitais écrire au tableau

Mes amies se sont moquées de moi. Je me suis fâchée et j'ai décidé de bien étudier mes leçons pour être plus brillante qu'elles.

TC OUT 12 :18

TC IN : 12 :51

- Un pigeon ... Une poule

- Je n'oublierai jamais ma patrie. Je lui sacrifie ma vie

Demain, la maîtresse nous fera l'examen du mois. J'ai un peu peur ; mais j'espère répondre à toutes les questions et réussir

TC OUT : 13 :30

TC IN : 13 :45

- Merci, Yasmine

- Qui connaît le troisième mot ? Répondez pour bien répondre.

Aller, Fatma

TC OUT : 13 :57

TC IN : 14:03

- M-I-R-A-C-L-E

- Lis-le d'abord

- Miracle

- Lis les lettres. Tu as su la réponse, merci ; mais lis les lettres _ tes amies

- A-C-R-L-I-E-M

- Aller, écris le mot

- Merci _ Fatma

TC OUT : 15 :00

TC IN : 15 : 12

Je suis heureuse de ma réussite. Je poursuivrai mes études pour obtenir un diplôme.

Je veux devenir une avocate brillante.

TC OUT : 15 :23